ÍNDICE
AURKIBIDEA

pág. **9** or.
Introducción
Sarrera

pág. **17** or.
Planteamiento del trabajo
Lanaren nondik norakoa

pág. **25** or.
Resultados
Emaitzak

Aves del Campus
Campuseko hegaztiak

pág. **33** or.
Aves con mayor presencia
Sarritan ikusten diren hegaztiak

pág. **34** or.
Gorrión común
Etxe-txolarrea

pág. **36** or.
Estornino negro
Arabazozo beltza

pág. **38** or.
Mirlo común
Zozo arrunta

pág. **40** or.
Urraca común
Mika

pág. **42** or.
Paloma bravía
Haitz-usoa

pág. **44** or.
Petirrojo europeo
Txantxangorria

pág. **46** or.
Pinzón vulgar
Txonta arrunta

pág. **48** or.
Lavandera blanca
Buztanikara zuria

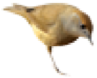
pág. **51** or.
Aves con presencia relevante
Kopuru nabarmeneko hegaztiak

pág. **52** or.
Jilguero europeo
Karnaba

pág. **54** or.
Herrerillo común
Amilotx urdina

pág. **56** or.
Serín verdecillo
Txirriskil arrunta

pág. **58** or.
Vencejo común
Sorbeltz arrunta


pág. **60** or.
Curruca capirotada
Txinbo kaskabeltza

pág. **62** or.
Verderón común
Txorru arrunta

pág. **64** or.
Mosquitero común
Txio arrunta

pág. **66** or.
Carbonero común
Kaskabeltz handia

pág. **68** or.
Papamoscas cerrojillo
Euli-txori beltza

pág. **70** or.
Agateador europeo
Gerri-txori arrunta

pág. **72** or.
Chochín común
Txepetxa

pág. **74** or.
Avión común
Enara azpizuria

pág. **76** or.
Zorzal común
Birigarro arrunta

pág. **78** or.
Paloma torcaz
Pagausoa

pág. **80** or.
Colirrojo tizón
Buztangorri iluna

pág. **82** or.
Reyezuelo listado
Erregetxo bekainzuria

pág. **84** or.
Jilguero lúgano
Tarina

pág. **86** or.
Papamoscas gris
Euli-txori grisa

pág. **88** or.
Ruiseñor común
Urretxindorra

pág. **90** or.
Picogordo común
Mokolodia

pág. **92** or.
Milano real
Miru gorria

pág. **94** or.
Mito común
Buztanluzea

pág. **96** or.
Ánade azulón
Basahatea

pág. **98** or.
Cernícalo vulgar
Belatz gorria

pág. **100** or.
Pardillo común
Txoka arrunta

pág. **102** or.
Tórtola turca
Usapal turkiarra

pág. **104** or.
Milano negro
Miru beltza

pág. **106** or.
Oropéndola europea
Urretxoria

pág. **108** or.
Golondrina común
Enara arrunta

pág. **110** or.
Pico picapinos
Okil handia

pág. **112** or.
Cetia ruiseñor
Errekatxindorra

pág. **114** or.
Lavandera cascadeña
Buztanikara horia

pág. **116** or.
Colirrojo real
Buztangorri argia

pág. **119** or.
Aves con menor presencia
Gutxitan ikusten diren hegaztiak

pág. **120** or.
Zorzal alirrojo
Birigarro txikia

pág. **120** or.
Acentor común
Tuntun arrunta

pág. **122** or.
Zarcero políglota
Sasi-txori arrunta

pág. **122** or.
Estornino pinto
Arabazozo pikarta

pág. **122** or.
Gorrión molinero
Landa-txolarrea

pág. **124** or.
Gaviota reidora
Antxeta mokogorria

pág. **124** or.
Grajilla occidental
Belatxikia

pág. **124** or.
Alcaudón dorsirrojo
Antzandobi arrunta

pág. **126** or.
Cogujada común
Kutturlio arrunta

pág. **126** or.
Mosquitero ibérico
Txio iberiarra

pág. **126** or.
Corneja negra
Belabeltza

pág. **128** or.
Curruca zarcera
Sasi-txinboa

pág. **128** or.
Águila calzada
Arrano txikia

pág. **128** or.
Cistícola buitrón
Ihi-txoria

pág. **130** or.
Gavilán común
Gabiraia

pág. **130** or.
Bisbita pratense
Negu-txirta

pág. **130** or.
Bisbita alpino
Mendi-txirta

pág. **133** or.
Listado alfabético de las aves
Hegaztien zerrenda alfabetikoa

INTRODUCCIÓN
SARRERA

La Universidad Pública de Navarra cuenta con tres campus: el de Arrosadia y el de la Facultad de Estudios Sanitarios, en Pamplona, y el de Tudela. El primero de ellos, donde se ubica la mayor parte de las enseñanzas y la gestión de la Universidad, presenta un espacio natural amplio y cuidado que de manera paulatina se ha ido convirtiendo, además de en un entorno de convivencia para la comunidad universitaria, en un lugar también de paseo para el vecindario de Pamplona.

Hace ya algunos años la Universidad encargó un estudio y publicó una guía de la vegetación de la Universidad, en particular la del campus de Arrosadia. Bajo el nombre de «Campus verde» se reflejaba una riqueza arbórea y de sotobosque importante que merecía ser explicada y conocida de una manera accesible, rigurosa y gráfica.

Una vez comprobada la diversidad de la flora, resulta bastante evidente que en este campus también podría haber otros elementos dignos de consideración. Se percibe, así, que nuestros espacios verdes se han ido configurando como lugar de asiento permanente y temporal de una variedad notable de aves. Este libro quiere recoger toda esa riqueza de una manera lo más rigurosa y a la vez divulgativa posible, para que cualquier persona que recorra el campus de Arrosadia pueda disfrutar de este patrimonio natural que tenemos el privilegio de albergar.

Un estudio de avifauna plantea, sin embargo, algunos condicionantes. No todas las aves están todo el tiempo en un lugar, ni a lo largo de todas las estaciones, ni se distribuyen por igual en todos los posibles hábitats. En primer lugar, por tanto, el estudio tenía que hacerse a lo largo de un período razonable de tiempo, donde se contemplaran todas las estaciones del año. Y en segundo lugar había

Nafarroako Unibertsitate Publikoak hiru campus ditu: Arrosadikoa eta Osasun Ikasketen Fakultatekoa Iruñean, eta Tuterakoa. Arrosadikoan kokaturik daude Unibertsitateko irakaskuntzarik gehienak, bai eta kudeaketa ere, eta hantxe ere naturgune zabal bat dago, ongi zaindua; poliki-poliki, gainera, bizikidetzarako tokia izatera iritsi da unibertsitate erkidegoarentzat eta, paseoan ibiltzeko inguru ederra, Iruñeko auzokideentzat.

Duela zenbait urte, Unibertsitateak bertako landaretzari buruzko azterlan bat enkargatu eta gida bat argitaratu zuen. Hura, bereziki, Arrosadiko campuseko landaretzari buruzko gida izan zen. Horrela, «Campus berdea» izenburupean, ederki erakutsi zen zuhaitzetan eta oihanpean dagoen aberastasun nabarmena, eta merezi zuen hura guztia zehatz, argi eta era grafikoan azaldu eta ezagutzea.

Behin landaretzan dagoen aberastasunaz jabetu ondoren, begi-bistakoa da aintzat hartzeko moduko beste gauza batzuk ere egon litezkeela gure campusean. Izan ere, gauza nabarmena zen hegazti kopuru handi eta askotariko bat finkatzen ari zela gure berdegunean; batzuk betirako, eta besteak, aldi baterako. Liburu honek, bada, ahalik eta zorrotzen bildu nahi du aberastasun hori guztia, ahalik eta jende gehienarengana iristeko moduan, Arrosadiko campusean dabilen edonork bertatik bertara goza dezan gurean dagoen natur ondare nabarmena.

Hegaztiei buruzko azterlan oro, ordea, baldintza batzuei lotuta dago. Izan ere, hegazti guztiak ez daude toki berean denbora osoan, ezta urtaro guztietan ere, eta ez daude berdin banatuta habitat guztietan. Lehenik eta behin, beraz, azterlana zentzuzko epealdi batean egin beharra zegoen, urtaro guztiak kontuan hartuta. Eta bigarrenik, hainbat behaketa-toki ezarri behar

que considerar diversos puntos de observación, acordes a las diferentes modalidades de hábitat o a contextos de mobiliario urbano más favorables a unas u otras especies. Como en su día con el estudio de las especies vegetales, un trabajo de este tipo sólo podía ser realizado por expertos, en este caso ornitólogos. La Sociedad de Ciencias Naturales Gorosti cuenta con una larga trayectoria en este sentido, y con una sección de ornitología desde donde se dirigen la práctica totalidad de los estudios de avifauna que se desarrollan en Navarra para todo tipo de proyectos locales e internacionales.

El planteamiento, por tanto, fue de un estudio de la avifauna a lo largo de un año entero, destinado a una publicación divulgativa pero seria y rigurosa. Esa tarea se inició en el otoño de 2012 y concluyó en el otoño de 2013; el resultado es este libro. Este estudio lo ha desarrollado de manera directa Gonzalo Deán Oroz, miembro de la indicada sección en la Sociedad Gorosti, con la colaboración de otros ornitólogos. Es también el autor de casi todas las fotografías que, en su mayor parte, proceden de las propias observaciones en el campus.

La Universidad Pública de Navarra siempre ha tenido un particular empeño en el cuidado de sus áreas verdes. No se trata solamente de una cuestión estética, que podría serlo, sino de la convicción de que los espacios naturales tienen un valor cultural y humano muy relevante. Disfrutar, proteger y aprender a convivir con la naturaleza es parte indisociable de la vida humana, y conocerla y apreciarla es el primer paso para ser respetuosos con ella y con el medioambiente. Hubiera sido muy deseable poder plantear un estudio así para la totalidad de la universidad, abarcando todos los espacios vinculados al propio campus de Arrosadia, al otro lado del Sadar, más el campus de Tudela

ziren, habitat modalitateen araberakoak edo hiri-altzariek osaturiko testuinguruen araberakoak, espezie batzuek habitat bat edo beste edota testuinguru bat edo beste nahiago izaten baitute. Landare-espeziei buruzko azterlanean bezala, horrelako lan bat adituek bakarrik egin zezaketen; oraingo honetan, ornitologoek, hain zuzen ere. Gorosti Natur Zientzi Elkarteak ibilbide luzea eta oparoa egina du arlo horretan, ez alferrik elkarteko ornitologia atalak zuzentzen baititu, tokiko eta nazioarteko proiektu mota guztientzat zuzendu ere, Nafarroan egiten diren hegazti-azterlan gehien-gehienak.

Planteamendua, beraz, argi zegoen: hots, hegaztien gaineko azterlana urte osoan egitea, zertarako eta zabalkundeko argitalpen serio eta zehatz bat plazaratzeko. Lana 2012ko udazkenean hasi eta 2013ko udazkenean bukatu zen; emaitza eskuartean darabilzun liburu hauxe da. Azterlana Gonzalo Deán Orozek garatu du zuzenean. Gorosti Elkarteko aipatu ataleko kide da eta beste ornitologo batzuk izan ditu lankide. Halaber, hark eginak dira liburuan ageri diren ia argazki guztiak. Gehienak, gainera, campusean bertan egindako behaketetan ateratakoak dira.

Nafarroako Unibertsitate Publikoak ahalegin berezia egin du beti bertako berdeguneak zaintzeko. Egia esan, kontu estetiko hutsa izan zitekeen, baina puskaz haratago doa, Unibertsitatea guztiz sinetsita baitago naturguneak kultur eta giza balio nabarmen-nabarmenaz jantzita daudela. Horrenbestez, giza bizitzari berez datxekion natura gozatu, babestu eta harekin bizitzen jakitea, eta natura ezagutu eta maitatzea da hura eta ingurumena errespetatzeko lehen urratsa. Horrelako azterlan bat unibertsitate osoan egitea izanen zen onena, hau da, Arrosadiko campusari lotuta dauden inguru guztietan egitea, Sadar errekaz bestaldean, gehi Tuterako campusean,

e incluso el sencillo jardín de Ciencias de la Salud, pero el plan resultaba demasiado ambicioso. Hemos ceñido el trabajo, por tanto, a la parte nuclear de Arrosadia, que coincide además con el ámbito de la guía de vegetación que ya teníamos, y donde también disfrutamos de otros elementos relevantes del patrimonio cultural de la Universidad.

Esperamos que, a partir de ahora, y con esta guía en el bolsillo, toda la comunidad universitaria, y cualquier visitante, pueda distinguir y apreciar mejor la belleza de estas pequeñas y sonoras vecinas del campus: las aves que viven aquí habitualmente y las que pasan y se posan estacionalmente.

bai eta Osasun Zientzien lorategi txikian ere. Asmoa, ordea, munta handiegikoa zen. Lana, beraz, Arrosadiko gune nagusiari lotu zaio, lehendik genuen landaretza-gidarekin bat heldu den inguruari, hain zuzen ere; ahaztu gabe bertan ere badaudela Unibertsitateko kultur ondareko beste elementu nabarmen batzuk.

Une honetatik aurrera, hortaz, gida arras lagungarria izanen zaigulakoan gaude, eta haren bidez, unibertsitate erkidego osoak, bai eta bisitari orok ere, hobeki bereizi eta aintzat hartuko dugu campuseko auzokide txiki eta kantarien edertasuna: hala hemen bizi ohi diren hegaztiak nola urtaro jakin batzuetan pasatzen eta pausatzen direnak.

Pág. 13: Imagen del campus de Arrosadia. Edificio las Sóforas; escultura *Ritmo vital* de Henri Lenaerts
Pág. 14: Campus de Arrosadia. Vista lateral del Aulario

13 or.: Arrosadiko campuseko irudia. Soforak eraikina; *Ritmo vital* eskultura, Henri Lenaerts-ena
14 or.: Arrosadiko campusa. Ikasgelategiaren alboko ikuspegia

MIRLO COMÚN
ZOZO ARRUNTA

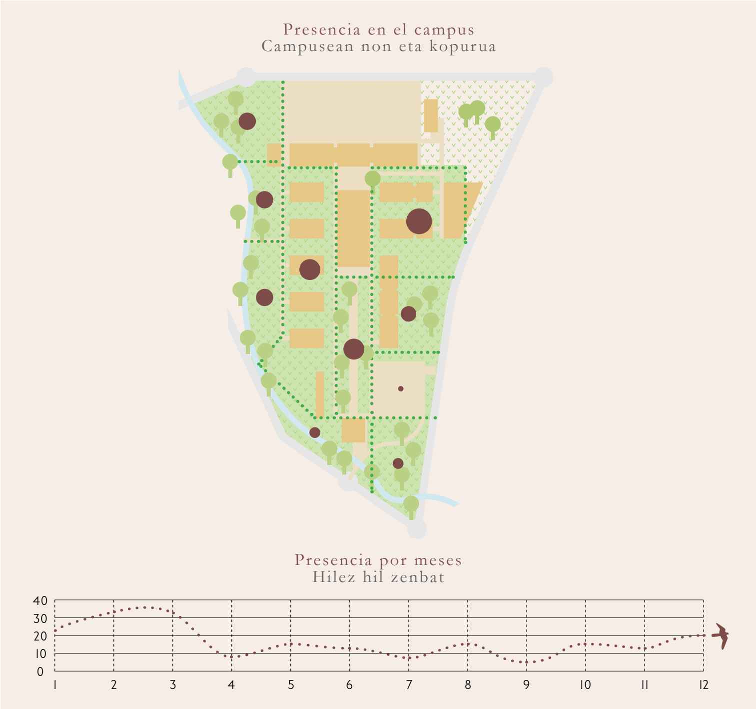
IDENTIFICACIÓN
Ave habitual y muy común. Tamaño medio. Machos completamente oscuros con pico amarillo y estrecho anillo ocular amarillo en primavera. Hembras más parduzcas.

HÁBITAT
Nidificante común en terrenos arbolados, incluso urbanos, matorral, aunque prefiere los bosques planifolios.

EZAUGARRIAK
Ohiko hegaztia da eta oso ugaria. Tamaina erdikoa. Arrak erabat dira ilunak, moko horia dute, eta begi-eraztun estu horia udaberrian. Emeak kolorez arrexkagoak dira.

HABITATA
Habia inguru zuhaiztuetan egiten du, baita hiriguneetan ere, edota sasietan, baina baso hostozabalak ditu atseginago.

Latín - Latinez: *Turdus merula*
Inglés - Ingelesez: Common Blackbird



PRESENCIA
Ave sedentaria.

COMPORTAMIENTO
Normalmente confiado en zonas urbanas, no tanto en ecosistemas silvestres. A menudo canta desde la parte alta de un tejado o árbol forestal. Se alimenta de lombrices, insectos y bayas. Anida en arbustos, enrejados, etc…

PRESENTZIA
Hegazti sedentarioa.

PORTAERA
Eskuarki, fidakorra da hiri-eremuetan. Ez horrenbeste basa ekosistemetan. Maiz, teilatu-bizkarretik edo baso-zuhaitz baten goialdetik egiten du txio. Zizareak, intsektuak eta baiak jaten ditu. Zuhaixketan, burdinsa-reetan, etab. egiten du habia.

URRACA COMÚN
MIKA

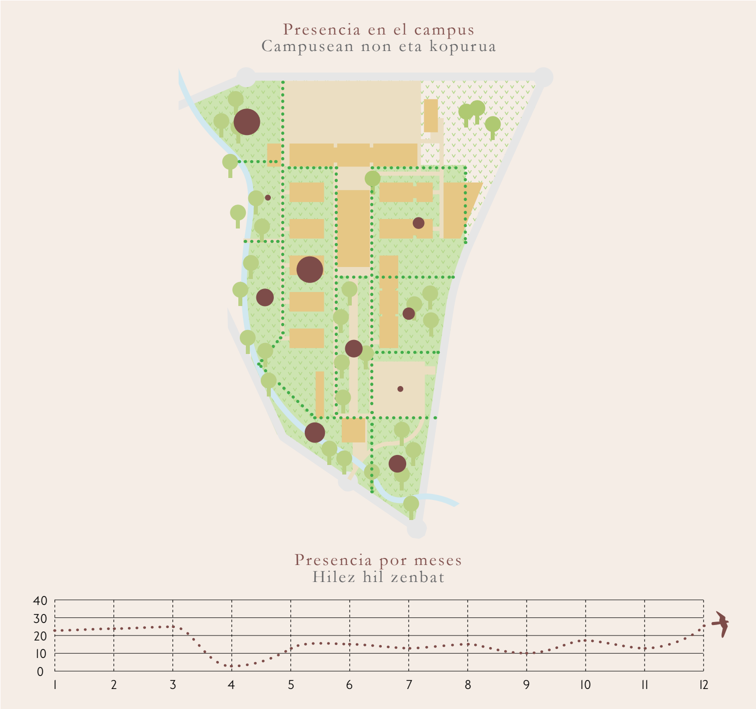
IDENTIFICACIÓN
Paseriforme córvido de tamaño grande. Ave bien conocida por su habitual presencia en jardines. Blanca y negra, cola muy larga y con iridiscencias verdes. Alas redondeadas y cortas con paneles blancos.

HÁBITAT
Cría y es frecuente en las inmediaciones de granjas y pueblos, zonas urbanas y prácticamente cualquier zona con algunos árboles y parcelas de suelo desnudo.

EZAUGARRIAK
Tamaina handiko paseriforme korbidoa da. Oso ezaguna da, ohikoa izaten baita lorategietan. Lumaje zuri-beltza du, isats oso luzea, eta iridiszentzia berdeak. Hego biribilduak eta motzak ditu, atal zuriekin.

HABITATA
Habia egiten du eta arrunta da etxalde eta herri inguruetan, hiriguneetan eta zuhaitz bakan batzuk dituen edozein lekutan, bai eta zuhaitzik gabeko lursailetan ere.

Latín - Latinez: *Pica pica*
Inglés - Ingelesez: Common Magpie



PRESENCIA
Residente.

COMPORTAMIENTO
Ave parcialmente gregaria tendiendo a ir en pequeños aunque ruidosos grupos. En invierno forma dormideros de grupos más grandes a los habituales. Vuelo mariposeante, con trayectoria recta y ocasionales planeos. Vigilante pero no tímida, se abate y patrulla céspedes en centros urbanos.

PRESENTZIA
Egoiliarra.

PORTAERA
Hegaztia hein batean da taldekoia eta talde txiki baina zaratatsuetan ibili ohi da. Neguan, ohikoak direnak baino talde handiagoen etzalekuak osatzen ditu. Tximeleta-eran egiten du hegan, ibilbide zuzenean eta, noizbehinka, planeatzen du. Zelataria da, baina ez herabea, eta erne ibiltzen da hiri-erdiguneetako soropiletan ehizakiaren gainera amiltzeko.